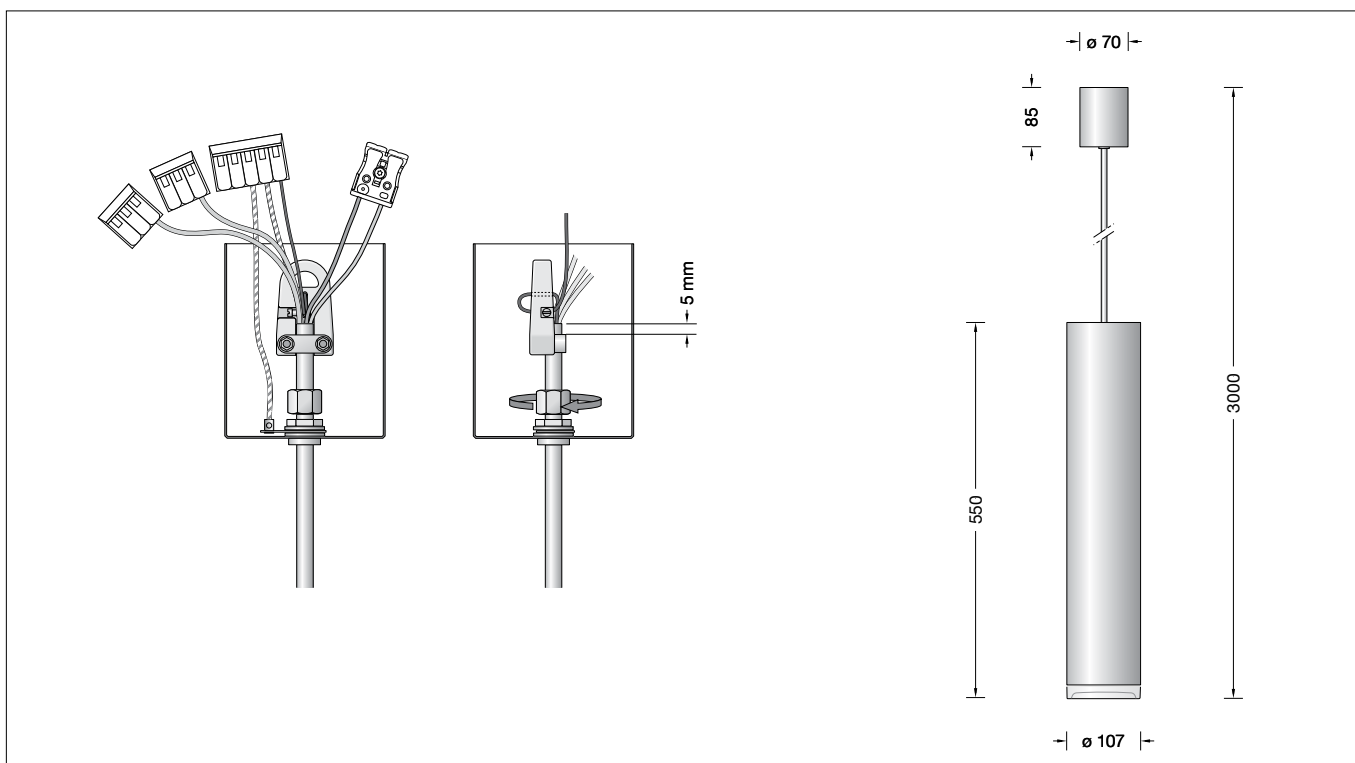


BEGA**50 344.2**

Pendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Pendant luminaire for indoor use
 Suspension pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Pendelleuchte · Innenleuchte mit teilmattiertem Kristallglas und Reflektor für gerichtetes Licht, zur Erzeugung einer gleichmäßigen horizontalen Beleuchtungsstärke.
 Leuchtengehäuse und Baldachin aus Metall.

Produktbeschreibung

Leuchtengehäuse aus Aluminium und Metallbaldachin, Oberfläche Edelstahl
 Kristallglas, teilmattiert, mit Gewinde
 Reflektor aus eloxiertem Reinstaluminium
 Leitungspendel · Mantelleitung schwarz 5 x 0,75[□] mit 1 Stahlseil
 Gesamtlänge der Leuchte ca. 3000 mm
 Anschlussklemme 2,5[□]
 Schutzleiteranschluss
 Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung
 LED-Netzteil
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 170-276 V
 DALI-steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 BEGA Thermal Switch®
 Temporäre thermische Abschaltung zum Schutz temperaturempfindlicher Bauteile
 Schutzklasse I
 ⚡⁰⁵ – Sicherheitszeichen
 CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 4,6 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) E

Instructions for use**Application**

Pendant luminaire · indoor luminaire with partially satin matt crystal glass and reflector for directed light to provide a high horizontal illuminance.
 Metal luminaire housing and canopy.

Product description

Luminaire housing made of aluminium and metal canopy, finish Stainless steel
 Crystal glass, partially satin matt, with screw neck
 Reflector made of pure anodised aluminium
 Black flex suspension 5 x 0,75[□] with 1 steel messenger wire
 Overall length of luminaire approx. 3000 mm
 Connection terminal 2.5[□]
 Earth conductor connection
 2-pole connecting terminal for digital control
 LED power supply unit
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 170-276 V
 DALI-controllable
 Basic insulation is provided between the mains and control cables
 BEGA Thermal Switch®
 Temporary thermal shutdown to protect temperature-sensitive components
 Safety class I
 ⚡⁰⁵ – Safety mark
 CE – Conformity mark
 Weight: 4.6 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) E

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Suspension · luminaire d'intérieur avec verre clair partiellement satiné et réflecteur pour lumière dirigée vers le bas pour créer un fort niveau d'éclairage horizontal.
 Armature et cache-piton métallique.

Description du produit

Armature fabriquée en aluminium et cache-piton métallique, finition Acier inoxydable
 Verre clair, partiellement satiné mat, avec filetage
 Réflecteur en aluminium pur anodisé
 Suspension par câble noir 5 x 0,75[□] avec 1 fil d'acier
 Longueur totale du luminaire d'environ 3000 mm
 Bornier 2,5[□]
 Raccordement à la terre
 Bornier à deux pôles pour pilotage numérique
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 170-276 V pour pilotage DALI
 Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
 BEGA Thermal Switch®
 Interruption thermique temporaire pour protéger les composants sensibles à la température
 Classe de protection I
 ⚡⁰⁵ – Sigle de sécurité
 CE – Sigle de conformité
 Poids: 4,6 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique E

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	46,7 W
Leuchten-Anschlussleistung	52 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

Lamp

Module connected wattage	46,7 W
Luminaire connected wattage	52 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	46,7 W
Puissance raccordée du luminaire	52 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

50 344.2 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0495/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	6600 lm
Leuchten-Lichtstrom	3862 lm
Leuchten-Lichtausbeute	74,3 lm/W

50 344.2 K3

Module designation	LED-0495/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	6600 lm
Luminaire luminous flux	3862 lm
Luminaire luminous efficiency	74,3 lm/W

50 344.2 K3

Désignation du module	LED-0495/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	6600 lm
Flux lumineux du luminaire	3862 lm
Rendement lum. d'un luminaire	74,3 lm/W

50 344.2 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0495/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	6610 lm
Leuchten-Lichtstrom	3976 lm
Leuchten-Lichtausbeute	76,5 lm/W

50 344.2 K4

Module designation	LED-0495/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	6610 lm
Luminaire luminous flux	3976 lm
Luminaire luminous efficiency	76,5 lm/W

50 344.2 K4

Désignation du module	LED-0495/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	6610 lm
Flux lumineux du luminaire	3976 lm
Rendement lum. d'un luminaire	76,5 lm/W

Lichttechnik

Halbstreuwinkel 35°

Lighting technology

Half beam angle 35°

Technique d'éclairage

Angle de diffusion à demi-intensité 35°

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechsels eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Baldachin nach unten schieben. Leuchte in Deckenhaken einhängen. Schutzleiterverbindung und elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Baldachin fest an die Decke schieben. Mit der Sechskantmutter im unteren Teil des Baldachins lässt sich die Klemmwirkung einstellen.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Pull canopy down. Suspend the luminaire from the ceiling. Make the earth conductor connection and the electrical connection to the terminals. For digital control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output. Press canopy against the ceiling. The clamping effect can be adjusted by the hexagon nut at the lower part of the canopy.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Tirer le cache-piton vers le bas. Fixer le luminaire au plafond. Procéder à la mise à la terre et au raccordement électrique aux borniers. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale. Pousser le cache-piton au plafond. On peut régler la au bas du cache-piton en ajustant l'écrou hexagonal.

Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden.

Klemmen entfernen.

Feststellschraube am Aufhänger lösen, Stahlseil herausziehen und Leitungsschelle lösen.

Anschlussleitung auf gewünschte Länge kürzen und ca. 15 cm absetzen.

Einzeladern auf 8 cm kürzen (mit Ausnahme des Stahlseils!).

Bitte berücksichtigen Sie dies bei der gewünschten Gesamtlänge.

Anschlussleitung in die Leitungsschelle einlegen und so befestigen, dass der Mantel ca. 5 mm über die Leitungsschelle hinausragt.

Stahlseil durch das kleine Loch des Aufhängers führen und durch die Befestigungsklemme zurückführen, strammziehen und mit Feststellschraube befestigen.

Leitungsenden wieder an Klemmen anschließen, dabei Stahlseil mit Schutzleitern verbinden.

Shortening of flex suspension

The flex suspension can only be shortened at the canopy end.

Remove terminals from the cable.

Loosen fixing screw at the hanger, pull out the steel wire and loosen screws from the cable collar.

Shorten cable to the desired length and dismantle end approx. 15 cm.

Shorten lines to 8 cm (except steel wire!).

Please consider these when cutting the cable to the required length.

Place cable back into the cable collar and tighten both screws. Make sure that approx. 5 mm off the cable coating protrude out off the collar.

Lead the steel wire through the little hole in the hanger and lead it back through the fixing terminal. Pull steel wire tight and fix it with screw.

Connect wires to the terminals and make sure to connect the steel wire to the earth terminal.

Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton.

Enlever la borne de câble.

Desserrer la vis d'arrêt du suspendeur, retirer le fils d'acier et débloquent le collier.

Raccourcir le câble à la longueur souhaité et considérer 15 cm supplémentaires à dénuder.

Raccourcir les fils à 8 cm (avec l'exception de fil d'acier!).

Veuillez considérer ceci avec la longueur totale désirée.

Poser le câble dans le collier et le fixer de façon que l'isolation le dépasse de 5 mm.

Introduire le fil d'acier dans l'orifice et le repasser à travers la borne.

Serrer le fil d'acier et le bloquer avec la vis d'arrêt.

Fixer les fils de raccordement dans la borne et connecter le fil d'acier à la mise à la terre.

Wartung

Anlage spannungsfrei schalten.

Glas mit Reflektor aus Leuchtengehäuse herausschrauben.

Haltefeder für Reflektor entfernen.

Leuchte und Glas reinigen.

Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden.

Reflektor mittels Haltefeder auf Glas befestigen.

Glas mit Reflektor in Leuchtengehäuse einschrauben.

Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

Maintenance

Disconnect the electrical installation.

Unscrew glass with reflector from luminaire housing.

Remove reflector retaining spring.

Clean luminaire and glass.

Use only solvent-free cleansers.

Attach reflector with retaining spring to glass.

Screw glass with reflector into luminaire housing.

A broken glass must be replaced.

Entretien

Débrancher l'installation.

Dévisser le verre avec le réflecteur de l'armature.

Enlever le ressort d'arrêt du réflecteur.

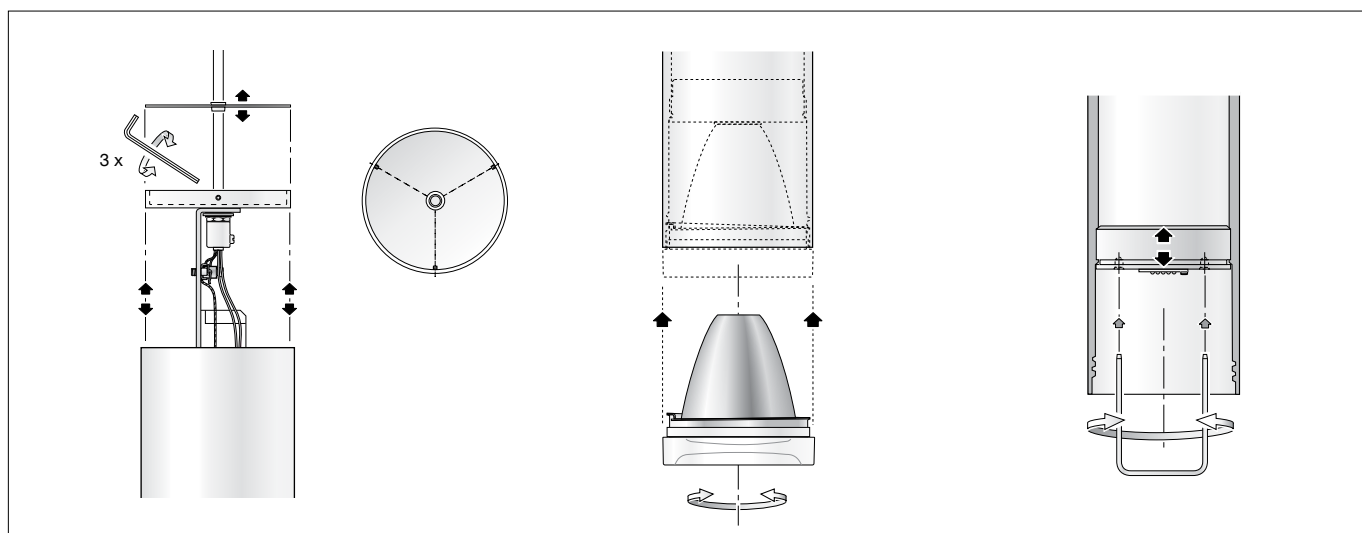
Nettoyer le luminaire et le verre.

N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Attacher le réflecteur avec le ressort d'arrêt sur le verre.

Visser le verre avec le réflecteur dans l'armature.

Un verre endommagé doit être remplacé.



Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Abdeckkrone anheben und Gewindestifte am Gehäusedeckel mit Inbusschlüssel lösen.
Leuchtengehäuse vorsichtig nach unten absenken.
Leuchtenleitungen (LED) von Netzteil lösen.
Glas mit Reflektor aus Leuchtengehäuse herauserschrauben.
Beiliegendes Hilfswerkzeug in die Löcher des Drehteils (LED-Halter) stecken und dieses aus dem Leuchtengehäuse herausdrehen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Rückstände von Wärmeleitpaste entfernen.
Drehteil (LED-Halter) mit beiliegendem Hilfswerkzeug bis zum Anschlag in das Leuchtengehäuse eindrehen.
Glas mit Reflektor in Leuchtengehäuse einschrauben.
Leuchtenleitungen (LED) am Netzteil anschließen.
Achtung: Auf richtige Belegung der Anschlussklemme achten.
Rot (+) und Schwarz (-) dürfen nicht vertauscht werden (Zerstörung der LED).
Leuchtengehäuse über die elektrische Einrichtung führen und mittels Gewindestiften am Gehäusedeckel befestigen.
Abdeckkrone auf Gehäusedeckel absenken.

Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the electrical installation.
Lift the round blank and loosen threaded pins of the closure head with Allen wrench.
Put the luminaire housing down carefully and disconnect the luminaire wires (LED) from the electronic power supply unit.
Unscrew glass with reflector from luminaire housing.
Insert enclosed screwing tool into the holes of the LED base plate and unscrew it.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Remove remainders of heatsink paste.
Insert the LED base plate into luminaire housing and screw it in with the enclosed screwing tool as far as it will go.
Screw glass with reflector into luminaire housing.
Make connection of luminaire wires (LED) to the electronic power supply unit.
Attention:
Note correct terminal configuration.
Red (+) and Black (-) must not be interchanged (Destruction of the LED).
Lead luminaire housing over electrical unit and refix the closure head threaded pins with Allen wrench.
Put down the round blank.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.
Soulever le couvercle rond et dévisser les tiges filetées avec un clé Allen.
Faire descendre la carcasse du luminaire prudemment.
Déconnecter les fils de la LED du bloc d'alimentation.
Dévisser le verre avec le réflecteur inclus du luminaire.
Insérer l'outillage auxiliaire ci-joint dans les trous du support LED et le dévisser de la carcasse.
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Détacher les résidus de la pâte de conduction thermique.
Revisser le support LED avec l'outillage auxiliaire ci-joint jusqu'à l'arrêt.
Visser le verre avec le réflecteur dans l'armature.
Procéder à la connexion des fils de la LED au bloc d'alimentation.
Attention :
Veiller à la disposition correcte des bornes.
Rouge (+) et Noir (-) ne doivent pas être inversés (Destruction de la LED).
Insérer l'équipement électrique dans la carcasse et fixer celle-ci avec les tiges filetées à l'aide du clé Allen.
Descendre le cache sur le couvercle de la carcasse.

Ersatzteile		Spares		Pièces de rechange	
Ersatzglas	11 002 803 10M2RG	Spare glass	11 002 803 10M2RG	Verre de rechange	11 002 803 10M2RG
LED-Netzteil	DEV-0391/900i	LED power supply unit	DEV-0391/900i	Bloc d'alimentation LED	DEV-0391/900i
LED-Modul 3000 K	LED-0495/930	LED module 3000 K	LED-0495/930	Module LED 3000 K	LED-0495/930
LED-Modul 4000 K	LED-0495/940	LED module 4000 K	LED-0495/940	Module LED 4000 K	LED-0495/940
Reflektor	76 001 069	Reflector	76 001 069	Réflecteur	76 001 069